

EL NACIMIENTO DE
JUAN DE
MIRALLES
TRAYLLON

EN PETRER

Manuel Villena Botella
Investigador y escritor local

Retrato de George Washington.
Obra de Charles Wilson Peale por
encargo de Juan de Miralles. El
primer presidente le dedicó unas
palabras que hoy pueden leerse en
el Museo Nacional de la Música
de Cuba (residencia de Miralles en
la isla): “En este país se le quería
universalmente y del mismo modo
será lamentada su muerte”.





“Sabado á veinte y tres de Julio de mil setecientos y trece Bautise el infrafirmado regente según rito de la Santa Madre Iglesia a Juan hijo de Don Juan Miralles Capitán de las Reales tropas de Su Majestad y de Doña Gracia de Traillon, recidentes en esta villa, y naturales de la villa de Monein y Arabus respectivo del obispado de Lenscar del Reyno de Navarra la baxa, habuelos Paternos Don Santiago Miralles y Doña Juana de Tine, maternos Don Jacobo de Traillon y Doña Juana Desusbieles, Padrinos Don Bartolome Avellan y Doña Beatriz Chico, y nacio dicho dia a las seis.= Fr. Gines Dura = Repte. 2º = Juan hijo de Don Juan Miralles Capitan y Doña Gracia de Traillon = valga este margen = Don Riato cura = Cuias partida de Bautismo y Nota que aparese en el Margen del citado Libro se han compulsado para mi el Escrivano del que he sacado el ante inserto que de estar conforme con el original yo el infrascrito Escrivano doy fee. Y para que conste y cumpliendo con lo pedido por Don Antonio Vidal cura de la Iglesia Parroquial de la villa de Elda y mandado por Don Onofre Rico Alcde. de esta de Petrel doy el presente que signo y firmo en ella los arriba dichos dia mes y año = endos. = di = que = P = Valen (rubrica). Recibi por mis derechos ocho Rs. De vellon Dr. Don Antonio Andres Bercozena, Cura”!

Batalla de Almansa.
Lienzo de Ricardo Balaca.



Este texto podemos encontrarlo dentro de las declaraciones de Juan Francisco de Miralles para el expediente de su propio nombramiento como caballero supernumerario de la Real y Distinguida Orden Española de S. M. Carlos III, queriendo demostrar sus raíces, llenas de buenas acciones en beneficio de España y la Corona. Se trata de la partida de bautismo de su padre y es, a día de hoy, la partida de bautismo del petrerense más relevante en la historia universal.

Juan de Miralles Trayllon (Petrer, 1713 – Morristown, 1780) fue español por haber nacido en la villa de Petrer, hijo de padres franceses, francés por herencia, cubano por haber fundado casa y familia

en La Habana, y norteamericano no solo por haber sido un gran amigo de George Washington, sino porque participó en la Guerra de Independencia de los Estados Unidos con tan buenos resultados que muchas de las grandes victorias del Ejército Continental, incluyendo el brillante triunfo de Yorktown que dio la independencia al gran país, no hubieran sido posibles sin su genial colaboración, silenciosa pero eficaz, que fue reconocida no solo por el propio Washington, sino también por Franklin, La Fayette, Madison y los más destacados generales que lograron la libertad de Norteamérica. De modo que, español, francés, cubano, norteamericano... Juan de Miralles Trayllon tuvo un gran objetivo en su vida, objetivo que se vinculaba a su nacionalidad, a la tradición de su familia y a las experiencias



En el margen izquierdo, junto al Ayuntamiento, la casa de los Abellán donde posiblemente nació Juan de Miralles Trayllon en el año 1713. Foto: Antonio Navarro (1964).

de toda su vida: la lucha contra los ingleses y a favor de España, en cualquier parte del Mundo donde él se encontrara ².

De su nacimiento en Petrer el día 23 de julio del año 1713 nos informa el investigador Vicent Ribes en su trabajo “Nuevos datos biográficos sobre Juan de Miralles”, publicado en el año 1997. Unos meses más tarde, el 3 de julio de 1998, el periódico *El País* titula: “Un espía en la revolución americana” y comienza la noticia diciendo “Hijo de un capitán francés desplazado a España por la Guerra de Sucesión y afincado en la localidad alicantina de Petrer”

(Xavier Aliaga, 1998). Sin embargo, aún en el año 2000, investigadores como el alemán Nikolaus Böttcher, no tienen clara la procedencia de Miralles, cuando en su artículo “Juan de Miralles: Un comerciante cubano en la guerra de independencia norteamericana” dice que “no se sabe nada más sobre la vida de Juan antes de su llegada a Cuba. Desconocemos tanto la fecha de su nacimiento como el año de su viaje a las Indias”.

Hoy, como hemos visto, el nacimiento de Juan de Miralles, la fecha y el lugar, es indiscutible y contamos afortunadamente con mucha más información sobre su vida. Un excelente e imprescindible trabajo al respecto es el del profesor cubano Salvador Larrúa-Guedes *Juan de Miralles Trayllon. Biografía de un Padre Fundador de los Estados Unidos* publicado en el año 2016 tras más de una década de investigación. Con todo y pese a la difusión de los últimos años, la figura de este personaje sigue siendo desconocida a nivel global, tal y como denunció el diario *ABC* en su artículo “Juan de Miralles. El español olvidado que luchó por la independencia de Estados Unidos” (2017) y es particularmente mal conocida en su pueblo natal, cayendo sobre ella la estupidez de quienes la juzgan sin contextualizar lo más mínimo su participación en el tráfico de esclavos a mediados del siglo XVIII. Es por ello que cabe recomendar la lectura de las últimas averiguaciones sobre su vida escritas por autores tan reconocidos como respetados y en este trabajo, lejos de procurar a su figura un merecido y necesario homenaje, vamos a centrarnos exclusivamente en su nacimiento, ya que hasta la fecha no hemos podido averiguar por qué tuvo lugar en esta villa y no en otra con similares características y posicionamientos ante la Guerra de Sucesión.

JUAN DE MIRALLES PADRE Y BARTOLOMÉ ABELLÁN. UNA AMISTAD EVIDENTE

Intentando comprender los motivos del nacimiento de Juan de Miralles en nuestra villa, algunos investigadores como Böttcher sospechan que el padre de Juan de Miralles fuera comerciante, razón por la que se desplazaría hasta Alicante pero, de nuevo, el autor Ribes se le había adelantado tres años, insinuando un motivo más certero:

“Y sus padres, el capitán de infantería Juan de Miralles, nacido en Manaud y de servicio en España de-

fendiendo la causa sucesoria de Felipe de Anjou, y Gracia Trayllon, natural de Arbus. La boda de estos dos últimos personajes, progenitores del Juan de Miralles a quien vamos a dedicar las siguientes páginas, tuvo lugar en Petrer, por lo que es de suponer una cierta permanencia en su destino del mencionado militar -Petrer fue partidario del pretendiente borbónico durante la Guerra de Sucesión española y en sus inmediaciones se mantuvieron enconados combates contra las tropas partidarias del archiduque Carlos de Austria-. Por lo demás, nada tiene de extraordinaria la procedencia bearnesa de la familia, pues bearnés y emigrante llegaron a ser sinónimos durante la denominada Edad Moderna, y de esa región procedían la mayor parte de franceses asentados en el Reino de Valencia durante el siglo XVIII³.

La condición del padre, capitán de infantería, es un aspecto muy a tener en cuenta. Al enrolarse en las tropas francesas al servicio de Su Majestad el rey Felipe V, su ascendencia hidalga le habría facilitado la obtención del grado de oficial, entonces reservado a la pequeña nobleza, mientras que por su procedencia geográfica pertenecería a uno de los dos batallones que formaban el regimiento de infantería de Olorón, que participó en la batalla de Almansa, formando la denominada Brigada de la Corona.

Durante la guerra, las tropas que venían del norte a esta parte de la península eran acogidas en pueblos afines a sus luchas. Esto ya ha quedado demostrado en localidades como Hellín, Socovos y Elche de la Sierra (Albacete)⁴. Así, es fácil imaginar a ciudadanos del pueblo de Petrer acogiendo a soldados forasteros partidarios de la causa borbónica y, dentro de esto, cabe suponer que cada cual, dependiendo de su estatus social, sería recibido y hospedado de una manera o de otra; por unas gentes o por otras. Soldados desamparados pudieron residir temporalmente en la llamada “casa de los Soldados” nombrada en el Libro de Giradora de 1726 y que debió situarse en la actual calle Mare de Déu. Por su ubicación y teniendo en cuenta las fechas –a penas un siglo tras la expulsión de los moriscos–, es de suponer que la citada casa no fuera precisamente la mejor del pueblo, que como dice Ribes: “El Petrer en el que vio la luz Juan de Miralles era un lugar desolado (...) casi un tercio de las casas del lugar per-

manecían todavía abandonadas y en ruinas”⁵. Por contra, personas de cierto rango militar serían recibidas por “sus iguales” siempre que fuera posible y obviamente en sus propias casas. Ese es el caso del forastero Juan de Miralles, quien antes o durante la guerra, estuvo en contacto con la familia petrereña de los Abellán; un apellido que en Petrer estuvo ligado a una vocación militar demostrada a través de varias generaciones.

“Es fácil imaginar a ciudadanos del pueblo de Petrer acogiendo a soldados forasteros partidarios de la causa borbónica y, dentro de esto, cabe suponer que cada cual, dependiendo de su estatus social, sería recibido y hospedado de una manera o de otra; por unas gentes o por otras”

Juan Abellán Gozálbez, nacido en Petrer a mediados del siglo XVII e hijo del primer Abellán del que se tiene constancia en Petrer –allá por el 1633–, contaría con unos 50 años de edad cuando empezó la Guerra de Sucesión (1700). Era “hidalgo de sangre desde su padre y abuelo y demás descendientes por línea recta de varón de tiempo inmemorial”. Aunque hasta la fecha no se dispone de más información sobre él, podemos decir que tuvo una profesión vinculada al ejército, posiblemente con el grado de capitán, tal y como se deduce del acta notarial que detalla una riña con otro vecino de Petrer en el año 1694. Esta acta, cuya lectura recomiendo⁶ relata cómo en un momento determinado de la disputa, Vicent Juan saca un puñal de su bolsillo, a lo que Juan Abellán responde desenfundando “una pistola de la cinta”, de la que cuenta el acta que tenía “poco más de un palmo de cañón”.

Dos años más tarde, como decía, la Guerra de Sucesión empezaba y Juan Abellán Gozálbez, capitán retirado, tenía tres hijos varones de 9, 5 y 2



Placa homenaje en la fachada de la casa sita en South 3rd Street, al norte de Spruce Street, en la ciudad de Filadelfia. El texto dice: En este sitio se encontraba el hogar, 1778–1780, de Juan de Miralles (1713–1780), el primer representante diplomático español ante los Estados Unidos de América. Murió el 28 de abril de 1780, mientras visitaba al general George Washington en su sede de Morristown (...).

años: Bartolomé, Juan y Vicente. Sería interesante estudiar hasta qué punto la población de Petrer llegó a verse influida por la presencia de esta familia a la hora de posicionarse casi de manera unánime por la causa de Felipe de Anjou⁷. Es de suponer, a falta de más datos, que el primogénito, Bartolomé, siguiera los pasos profesionales de su padre, ya que entre los testigos de su primer enlace matrimonial con Beatriz Chico el día 4 de abril de 1711 estuvo Francisco Muñoz, alférez del Regimiento de la Reina, quien dos años más tarde lo encontramos al mando de este regimiento⁸. Hidalgo en los padrones de 1718, 1719 y 1720, tal y como queda probado en el expediente de su bisnieto Jerónimo Pizana y Muñoz de Guzmán, con motivo de su ingreso en la Orden de Santiago, Bartolomé Abellán debió vivir la guerra a una edad temprana con total seguridad. Allí debió conocer más pronto que tarde a Juan de Miralles padre, quien rondaría la misma edad, la misma condición, el mismo bando e incluso el mismo regimiento que el petrerense. La relación entre ellos fue lo suficientemente íntima como para que Miralles viera a Abellán como el padrino de su futuro hijo.

JUAN DE MIRALLES NACIÓ EN CASA DE LOS ABELLÁN

Es posible que Bartolomé Abellán viviera lejos de su Petrer, pues al igual que Miralles, no consta como propietario en los libros de Giradora ni como habitante en los padrones del siglo XVIII. Sin embargo podemos esperar un ofrecimiento de morada por su parte al francés, alojándose en su casa familiar de Petrer mientras durase la contienda, donde, como no puede imaginarse de otra manera, la joven pareja Miralles-Trayllon terminó residiendo varios años. Si Bartolomé Abellán y Beatriz Chico contra-

“Los Abellán del siglo XVIII en Petrer tuvieron varias casas bien dotadas y ubicadas. Una de ellas se encontraba en la manzana desaparecida tras la construcción de la iglesia, daba a la actual plaza de Baix y fue adquirida por Vicente Abellán, en el año 1739”

ieron matrimonio en Elda, año 1711, la pareja Miralles-Trayllon lo haría en Petrer unos meses más tarde. En 1712 nace la primera hija de Bartolomé y Beatriz. En 1713, nace el primero de Juan y Gracia: Juan de Miralles Trayllon. ¿Quiénes fueron sus padrinos? Bartolomé y Beatriz.

Los Abellán del siglo XVIII en Petrer tuvieron varias casas bien dotadas y ubicadas. Una de ellas se encontraba en la manzana desaparecida tras la construcción de la iglesia, daba a la actual plaza de Baix y fue adquirida por Vicente Abellán, en el año 1739⁹. A la misma plaza da otra vivienda lindante con el edificio de la Unión de Festejos, en la que vivió su otro hermano, Juan Abellán, rector de la iglesia de Petrer durante varios años. En ella residió Beatriz, hija soltera de Bartolomé, tal y como muestra el padrón de habitantes de 1754, lo cual nos indica que Bartolomé no tenía propiedad propia en la villa. Esto, sumado a que fue el primogénito, nos indica una posible herencia de la casa de sus padres, la más representativa, la llamada “casa de los Abellán”¹⁰. Aunque ya no existe, sabemos dónde se encontraba y era, según las crónicas, una de las mejores del pueblo¹¹, sita en la actual calle Miguel Amat, junto al Ayuntamiento. La vivienda fue vendida al acabar la guerra y en 1726 consta Bonifacio Juan como propietario hasta el 1785, cuando otro miembro destacado de la familia Abellán la vuelve a adquirir. Juan Abellán Gózábez falleció en el 1742, mismo año en el que su hijo Bartolomé testa en Elda ante Pablo Guarinos. Todo indica que en esta vivienda permanecieron hasta que acabó la guerra, sobre todo las esposas de estos dos amigos, dando lugar durante aquellos años a acontecimientos importantes en sus vidas como los nacimientos de sus primeros hijos. Esta relación entre ambas familias se basa en el hecho de que los padrinos del recién nacido fueron Bartolomé Abellán y Beatriz Chico, quienes de seguro fueron los elegidos para tal ocasión a falta de familiares cercanos pero no deja de demostrar una relación estrecha entre ambas parejas que se encontraban en las mismas situaciones y en la misma etapa de la vida. El nacimiento de nuestro protagonista tendría lugar en la misma vivienda, donde las mujeres Gracia y Beatriz debieron cuidar a sus pequeños mientras sus amados defendían una misma causa relativamente lejos y relativamente cerca de allí.

NOTAS:

- ¹ Archivo Histórico Nacional de Madrid (ANH). Estado. Carlos III, Expediente 870.
- ² LARRÚA-GUEDES, S., 2016, *Juan de Miralles. Biografía de un Padre Fundador de los Estados Unidos*, p.19
- ³ RIBES IBORRA, V., 2002, *Presencia valenciana en los Estados Unidos (ss. XVI-XIX)*, p.12-13.
- ⁴ SÁNCHEZ GARCÍA M. A., 2000, *Algunas noticias sobre Hellín y la guerra de Sucesión a través de los poderes otorgados por la villa*. “En los registros parroquiales de Socovos y Elche de la Sierra constan bautismos de hijos de soldados extranjeros, lo que nos habla del alojamiento de tropas en estos lugares”. Tenemos noticia de varios bautismos de hijos de soldados del regimiento de Brest y de compadres del mismo regimiento.
- ⁵ RIBES IBORRA, V., 2003, *Don Juan de Miralles y la independencia de los Estados Unidos* pp. 363-374.
- ⁶ MONTOYA ABAD, B., 1988, “Un episodio sociolingüístico al Petrer de 1694”, *Festa*. Muestra la diferencia de clase entre ambos personajes, cuando Vicent Juan se dirige en lengua valenciana a Abellán y le da tratamiento de don, mientras este último habla castellano.
- ⁷ Algunos aunque pocos vecinos se posicionaron a favor de Carlos de Austria, como el escribano Gerónimo Amat o el pintor Tomás Pérez, quienes tras la derrota de su causa estuvieron exiliados en Viena varios años.
- ⁸ “1712. Paso de soldado. Reseña histórica de Tierra Estella”, *Diario de Navarra*, 31-10-2009.
- ⁹ Hermano menor de Bartolomé, clérigo de menores, vivió en esta vivienda hasta su demolición en 1779 para la construcción de la iglesia de San Bartolomé, en VILLEN A BOTELLA, M., 2014, *Las calles perdidas de Petrer*. Ayuntamiento.
- ¹⁰ MIRA PERCEVAL, E. Y RICO NAVARRO, M^a C., 2014, “Casas blasonadas de Petrer: la casa de los Abellán”, *Festa*.
- ¹¹ “Petrer es un pequeño pueblo de 2.537 vecinos donde está la casa familiar, con las armas encima de la puerta. Es la más bonita del pueblo, donde vive ahora Joaquina, que administra los dominios. Se puede decir que ella es la reina de Petrer pues la venera la gente”. Eulalie Fauque de Jonquières, año 1854, en RICO NAVARRO, M^a C., 1988, “El brigadier Algarra o la historia de una familia”, *Festa*.

Esta hipótesis no hubiera sido posible sin el interesante y documentado trabajo que Enrique Mira-Perceval y Mari Carmen Rico publicaron en la revista *Festa* 2014 con el título “Casas blasonadas de Petrer: La casa de los Abellán”.